

## Supervendes a la farmàcia\*

TERMCAT

El terme anglès *blockbuster drug* —o, simplement, *blockbuster*— és molt utilitzat en els àmbits de la farmacologia i el màrqueting farmacèutic per a designar un medicament dirigit a un col·lectiu molt ampli de pacients que assoleix una important penetració en el mercat i que sol produir un gran retorn econòmic en relació amb els costos de desenvolupament i producció. El Consell Supervisor ha aprovat la denominació *medicament supervendes* per a fer referència a aquest concepte en català.

Alguns medicaments esdevenen medicaments supervendes perquè, en anar dirigits al tractament de malalties de gran prevalença, cobreixen segments amplis de població i proporcionen una gran rendibilitat econòmica a les empreses farmacèutiques que els fabriquen i els comercialitzen. És el cas, per exemple, d'alguns medicaments contra el colesterol, que poden arribar a una facturació de més de mil milions d'euros anuals.

La denominació *medicament supervendes* està constituïda pel nucli *medicament* i l'adjectiu *supervendes*, format, al seu torn, pel prefix intensificador d'origen llatí *super-* i el substantiu *venda*. És una proposta neològica que ja es documenta en algunes fonts especialitzades i que té l'aval dels especialistes de l'àmbit consultats, els quals consideren que, si bé el manlleu està molt implantat, la denominació proposada pot arribar a substituir l'anglicisme.

Així mateix, *medicament supervendes* és una denominació que conserva el registre informal que té en la llengua d'origen del manlleu. Efectivament, en anglès, *blockbuster* designa, en sentit recte, una bomba de gran potència, però també s'utilitza metafòricament per a qualificar un producte, sobretot de l'àmbit audiovisual, que ha assolit un gran èxit comercial. En català, s'utilitza sovint la forma substantivada *supervendes* amb aquest sentit.

Podeu consultar la fitxa terminològica corresponent al [Cercaterm](#) i a la [Neoloteca](#).

© TERMCAT, Centro de Terminología <[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)>

---

\* El texto procede de un apunte publicado previamente por TERMCAT en su [sitio web](#) en forma de comentario terminológico breve, en catalán. Los casos escogidos para su publicación en *Panace@* se centran en términos y criterios del ámbito de las ciencias de la vida y la salud.

